

**WYROK**

**z dnia 21 czerwca 2011 r.**

**Krajowa Izba Odwoławcza – w składzie: Przewodniczący: Piotr Kozłowski**

Protokolant: Paulina Zalewska

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu **20 czerwca 2011 r.** w Warszawie odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w dniu 3 czerwca 2011 r. przez **„WAWRZASZEK ISS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ” spółkę komandytową, 43-300 Bielsko-Biała, ul. Leszczyńska 22** od czynności podjętych w postępowaniu prowadzonym przez **Komendę Wojewódzką Państwowej Straży Pożarnej w Toruniu, 87-100 Toruń, ul. Prosta 32**

przy udziale wykonawcy **Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, 43-382 Bielsko-Biała, ul. Wapienicka 36,** zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego

**orzeka:**

- 1. Oddala odwołanie.**
- 2. Kosztami postępowania obciąża „WAWRZASZEK ISS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ” spółkę komandytową z siedzibą w Bielsku-Białej, i:**
  - 2.1. zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę 15000 zł 00 gr (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczoną przez „WAWRZASZEK ISS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ” spółkę komandytową z siedzibą w Bielsku-Białej tytułem wpisu od odwołania,**
  - 2.2. zasądza od „WAWRZASZEK ISS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ” spółki komandytowej z siedzibą w Bielsku-Białej na rzecz Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Toruniu**

kwotę 3600 zł 00 gr (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy),  
stanowiącą uzasadnione koszty strony z tytułu wynagrodzenia pełnomocnika.

Stosownie do art. 198 a i 198 b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.) na niniejszy wyrok – w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia – przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego w **Toruniu**.

**Przewodniczący:**

.....

## Uzasadnienie

Zamawiający – Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej w Toruniu – prowadzi w trybie przetargu nieograniczonego, na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759; zwanej dalej również „ustawą pzp” lub „ppz”), postępowanie o udzielenie zamówienia na *dostawę 3 sztuk samochodów ratownictwa technicznego do usuwania skutków kolizji drogowych wraz z wyposażeniem* (nr sprawy WT 2370/2/2011).

26 maja 2011 r. (pismem z tej daty) Zamawiający przesłał za pośrednictwem faksu Odwołującemu – „WAWRZASZEK ISS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ” spółce komandytowej z siedzibą w Bielsku Białej – zawiadomienie o wyborze jako najkorzystniejszej oferty złożonej przez Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Bielsku-Białej.

3 czerwca 2011 r. (pismem z tej daty) Odwołujący wniósł do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej odwołanie (zachowując wymóg przekazania jego kopii Zamawiającemu) od powyższej czynności oraz zaniechania odrzucenia oferty Pojazdów Specjalistycznych Zbigniew Szcześniak spółki z o.o. z siedzibą w Bielsku-Białej, zarzucając Zamawiającemu naruszenia następujących przepisów ustawy pzp:

1. Art. 7 ust. 1, poprzez przeprowadzenie postępowania w sposób niezapewniający zachowanie uczciwej konkurencji, w konsekwencji przeprowadzenia negocjacji dotyczących złożonej oferty z jednym z wykonawców – spółką Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak z siedzibą w Bielsku-Białej (dalej zwaną także w skrócie „PSZS”).
2. Art. 87 ust. 1, poprzez w istocie prowadzenie negocjacji dotyczących złożonej oferty z wykonawcą PSZS.
3. Art. 89 ust. 1 pkt 2, poprzez zaniechanie odrzucenia oferty niezgodnej z treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia (dalej zwanej w skrócie „s.i.w.z.”), a złożonej przez PSZS.
4. Art. 7 ust. 3, poprzez udzielenie zamówienia wykonawcy PSZS.

W związku z podniesionymi zarzutami Odwołujący wniósł o nakazanie Zamawiającemu:

1. Unieważnienie czynności wyboru oferty najkorzystniejszej.
2. Unieważnienie czynności oceny ofert złożonych w niniejszym postępowaniu.
3. Dokonanie ponownej oceny ofert złożonych w postępowaniu.
4. Odrzucenie oferty złożonej przez wykonawcę Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak spółkę z o.o.

5. Dokonanie wyboru oferty i uznanie za najkorzystniejszą oferty złożonej przez Odwołującego.

Odwołujący wskazał między innymi następujące okoliczności prawne i faktyczne uzasadniające wniesienie odwołania:

Do oferty PSZS załączony został wzór, określony jako załącznik nr 1 do s.i.w.z. *Wymagania dla samochodu ratownictwa technicznego do usuwania skutków kolizji drogowych PN-EN 1846-1 S-2-3-1/2/3-1-1*. W załączniku tym pojawiły się następujące niezgodności w stosunku do treści s.i.w.z. oraz wyjaśnień/modyfikacji s.i.w.z. (pisma: WT-2370/2/11 z dnia 13 kwietnia 2011 r.; WT-2370/2/2/11 z 13 kwietnia 2011 r.; WT-2370/2/3/11 z 20 kwietnia 2011 r.; WT-2370/2/4/11 z 22 kwietnia 2011 r.; WT-2370/2/5/11 z 26 kwietnia 2011 r. oraz WT-2370/2/6/11 z 28 kwietnia 2011 r.):

- 1) 2.3. kolumna 4 – należało m.in. podać opis układu napędowego, dopuszczalne techniczne obciążenie poszczególnych osi.

Wykonawca PSZS nie podał opisu układu napędowego, natomiast w zakresie dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi, podał nośność osi przedniej (2x9 t) oraz „osi tylnych łącznie” (32 t). Należy podkreślić, że są dwie osie tylne (w sumie osie są cztery – tak wynika z rysunków zaoferowanego pojazdu na m.in. stronach 93-94 oferty). PSZS nie podał dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi tylnych.

- 2) 3.9. kolumna 4, wyjaśnienie WT-2370/2/5/11 z 26 kwietnia 2011 r. (pytanie 5.) – żuraw winien być wyposażony w regulowaną hydraulicznie trawersę, z głowicą obrotową sterowaną hydraulicznie.

PSZS wpisał: *głowica obrotowa mechaniczna tzw. rotator*.

Zapis w ofercie wyraźnie sprzeczny z wyjaśnieniem WT-2370/2/5/11.

- 3) 7.2.6. kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. parametrów charakteryzujących.

Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego parametrów.

- 4) 7.2.8. kolumna 4 – należało podać model oferowanych podkładów.

Brak podania przez PSZS wymaganego przez Zamawiającego modelu podkładów.

- 5) 7.3. kolumna 4 – należało podać nazwę producenta.

Brak podania przez PSZS wymaganej przez Zamawiającego nazwy producenta.

- 6) 7.4.7. kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. parametrów charakteryzujących. Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego parametrów.

- 7) 7.4.8 kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.

- Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego modelu oraz parametrów.
- 8) 7.4.9 kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.  
Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego: modelu oraz parametrów.
- 9) 7.4.10 kolumna 4 – zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.  
Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego: modelu oraz parametrów.
- 10) 7.4.11 kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.  
Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego: modelu oraz parametrów.
- 11) 7.4.12 kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.  
Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego: modelu oraz parametrów.
- 12) 7.4.13 kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu.  
Brak podania przez PSZS wymaganego przez Zamawiającego modelu.
- 13) 8.4. kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu oraz parametrów charakteryzujących.  
Brak podania przez PSZS wymaganych przez Zamawiającego: modelu oraz parametrów.
- 14) 9.2. kolumna 4 – Zamawiający wymagał podania m.in. modelu.  
Brak podania przez PSZS wymaganego przez Zamawiającego modelu maski panoramicznej.
- 15) 10.1. kolumna 1 – wymagana przez Zamawiającego robocza powierzchnia platformy ratowniczej - min. 80x160 cm.  
Oferowana przez PSZS powierzchnia platformy ratowniczej: 1170x850x850.
- 16) 10.6. WT-2370/2/3/11 z 20 kwietnia 2011 r. (odpowiedź na pytanie 2.1-2.3) – Zamawiający wymagał, aby kamera była dostarczona z ładowarką sieciową 230V i akumulatorami umożliwiającymi ciągłą pracę urządzenia przez czas nie krótszy niż 4 godziny przy ustawieniu pełnej jasności ekranu. Akumulatory winny być przystosowane do minimum 1000 pełnych cykli ładowania. Kamera musi zostać dostarczona w walizce transportowej z uchwytem do przenoszenia.  
W ofercie PSZS brak jest potwierdzenia spełnienia ww. parametrów/wymagań.

W konsekwencji braku wymaganych parametrów, danych etc., pismem WT-2370/2/7/11 z 19 maja 2011 r. Zamawiający zwrócił się do wykonawcy PSZS, aby uzupełnił informacje dotyczące załącznika nr 1 do s.i.w.z. w zakresie: podania modelu w pkt. 7.2.8, 7.4.13, 8.4; podania producenta w pkt 7.3, podania parametrów charakterystycznych w pkt. 7.4.8, 7.4.9, 7.4.10, 7.4.11, 7.4.12; podania producenta i typu maski panoramicznej w pkt 9.2. Zgodnie ze stanowiskiem KIO wyrażonym w wyroku z 26 kwietnia 2010 r. (sygn. akt KIO/UZP 614/10): *Cechy techniczne, którymi winno obligatoryjnie charakteryzować się nabywane urządzenie stanowią istotny element oferty, których nie zaoferowanie powoduje obowiązek po stronie zamawiającego odrzucenia oferty stosownie do postanowień art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.* Należy jednocześnie wskazać, iż – jak to określił Zamawiający – „prośba o uzupełnienie informacji”, nastąpiła na podstawie o art. 87 ust. 1 ustawy pzp. Zamawiający, nie bacząc na obostrzenia przepisu art. 87 ust. 1 pzp, poprosił wykonawcę PSZS o uzupełnienie jego oferty w 12 pozycjach, oraz poprosił o wyjaśnienia 3 pozycji (3.9, 10.1, 10.6), które w konsekwencji odpowiedzi wykonawcy PSZS, doprowadziły do zmiany treści oferty. Język i sformułowania użyte przez Zamawiającego, sugerują odpowiedzi i naprowadzają wykonawcę PSZS na pożądaną przez Zamawiającego odpowiedź, w istocie w interesie PSZS. Dla przykładu można wskazać cytaty z pisma WT-2370/2/7/11: *prosi się o wyjaśnienie w jakich jednostkach podane zostały wymiary platformy oraz, w związku z domniemaniem pomyłki pisarskiej, prosi się o przesłanie dokumentu potwierdzającego wymiary platformy LRP 5 firmy Lukas.* Wątpliwość budzi sposób postępowania, w którym wyjaśnia się coś, co w ogóle w ofercie nie zostało podane (jednostki miary), ale przede wszystkim, „wyjaśnia się” cechy oferowanego produktu (platformy) wyraźnie i jednoznacznie sprzeczne z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego. Wykonawca PSZS zaproponował w złożonej ofercie wymiary platformy odmienne od tych, które określił Zamawiający w opisie przedmiotu zamówienia s.i.w.z. Kolejne stwierdzenie Zamawiającego (pkt. 2. Pisma WT-2370/2/7/11, dotyczący pkt. 10.6 załącznika nr 1 do s.i.w.z. będącego elementem oferty PSZS): *prosi się o wyjaśnienie, czy Wykonawca uwzględnił w swojej ofercie niżej wymienione wymaganie... Z żadnego elementu treści oferty spełnienia żądanego przez Zamawiającego wymagania nie sposób jest wyczytać.* Zamawiający w tym samym piśmie w pkt. 6 stwierdził: *W związku z brakiem zaznaczenia technicznej dopuszczalnej masy całkowitej dla oferowanego pojazdu w załączonym świadectwie homologacji, prosi się o podanie tego parametru.* Odpowiedź wykonawcy w tym zakresie: *Techniczna dopuszczalna masa całkowita dla oferowanego pojazdu wynosi 50 000 kg.* Wykonawca PSZS może więc w dowolnym zakresie uzupełniać złożoną przez siebie ofertę. Takie postępowanie stanowi brak poszanowania zasad uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców wyrażonych w art. 7 ustawy pzp.

Nie uchybiając powyższym zarzutom i argumentacji, należy wskazać, że nadal, nawet po staraniach Zamawiającego zmierzających do „uratowania” oferty PSZS, nie spełnia ona wymogu opisanego układu napędowego, a także określenia dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi tylnych. Wykonawca podał „łącznie” dopuszczalne techniczne obciążenie dwóch osi tylnych, co jednoznacznie jest sprzeczne z wymogiem Zamawiającego, natomiast w zakresie opisu układu napędowego, w ogóle nie podał opisu. Należy więc jednoznacznie stwierdzić, iż w świetle niezgodności z treścią s.i.w.z. oferta złożona przez wykonawcę PSZS powinna zostać odrzucona w myśl art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy pzp. Takie stanowisko potwierdza m.in. wyrok KIO z 21 czerwca 2010 r. (sygn. akt KIO 1013/10): *Niezgodność treści oferty z treścią SIWZ, stanowiąca przesłankę odrzucenia oferty na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, zachodzi wówczas, gdy zawartość merytoryczna oferty nie odpowiada pod względem przedmiotu zamówienia lub sposobu jego wykonania. Zamawiający bezwzględnie przy dokonywaniu oceny ofert, nie może odstępować od wymogów określonych w SIWZ, gdyż prowadziłoby to do naruszenia zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.*

Powyższa regulacja odnosi się do merytorycznej treści oferty, niezgodności w odniesieniu do przedmiotu zamówienia. Analizując przedmiotowy przepis należy przede wszystkim ustalić, co stanowi treść oferty. Wobec braku definicji legalnej „oferty” w ustawie pzp wskazane jest odwołanie się do przepisów Kodeksu cywilnego, (dalej: kc). Prawdopodobnie działania Zamawiającego polegające na odrzuceniu oferty z uwagi na jej niezgodność z treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia należy rozpatrywać stosownie do przepisu art. 66 § 1 kc. Zgodnie z przywołanym przepisem oświadczenie drugiej stronie woli zawarcia umowy stanowi ofertę, jeżeli określa istotne postanowienia tej umowy. Oferta zatem powinna określać istotne postanowienia przyszłej umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pod pojęciem istotnych postanowień należy rozumieć przedmiotowo istotne elementy umowy (*essentialia negotii*), a zatem *de facto* te postanowienia, które decydują o istocie danej umowy, typizują i charakteryzują ją pod względem prawnym spośród innych umów, a które to postanowienia stanowią treść oferty. Bez określenia tych przedmiotowo istotnych elementów umowy, umowa nie może dojść do skutku, a tym samym nie można złożyć drugiej stronie woli zawarcia umowy stanowiącej ofertę. Ofertę należy zatem rozumieć jako oświadczenie woli wyrażające zobowiązanie do wykonania określonego zamówienia, który to przedmiot zamówienia został ustalony przez Zamawiającego w specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Natomiast treść s.i.w.z. to, przede wszystkim, opis potrzeb i wymagań zamawiającego, które mają być zaspokojone w wyniku postępowania o udzielenie zamówienia przez zawarcie i zrealizowanie z należyłą starannością umowy w sprawie zamówienia publicznego. Odpowiednio treść oferty stanowi jednostronne zobowiązanie

wykonawcy do wykonania na rzecz zamawiającego oznaczonego świadczenia, jeśli oferta złożona przez wykonawcę zostanie uznana za najkorzystniejszą w postępowaniu i zostanie z nim zawarta umowa w sprawie zamówienia publicznego. Świadczenie wykonawcy ma odpowiadać opisanym w s.i.w.z. potrzebom zamawiającego. Niezgodność zatem treści oferty z treścią s.i.w.z. należy oceniać poprzez pryzmat pojęcia oferty zdefiniowanego w art. 66 § 1 kc, a zatem jako niezgodność oświadczenia woli wykonawcy w stosunku do oczekiwań zamawiającego w zakresie przedmiotu zamówienia. Niezgodność następuje w przypadku odmienności pomiędzy opisanym w s.i.w.z. przedmiotem zamówienia z deklarowanym wykonaniem takiego zamówienia przez wykonawcę poprzez wyrażenie stosownego pisemnego oświadczenia wyrażonego w ofercie.

Orzecznictwo Krajowej Izby Odwoławczej wskazuje, iż *przez treść siwz i treść oferty, należy rozumieć merytoryczne postanowienia oświadczeń woli: zamawiającego, który w szczególności przez opis przedmiotu zamówienia oświadcza, jakiego świadczenia oczekuje po zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego, oraz wykonawcy, który zobowiązuje się do wykonania odpowiedniego świadczenia w razie wyboru jego oferty jako najkorzystniejszej* (vide sygn. akt KIO/UZP 1295/10). KIO wskazuje także jak powinien postępować Zamawiający, aby mieć pewność, iż oferta wykonawcy podlega odrzuceniu na podstawie przepisu art. 89 ust .1 pkt 2 ustawy pzp. Wykazując należytą staranność w prowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Zamawiający zatem powinien porównać zaoferowane przez Wykonawcę świadczenie z przygotowanym opisem przedmiotu zamówienia, aby jednoznacznie przesądzić o tym, czy treść oferty odpowiada treści s.i.w.z. Ponadto naruszenie przez zamawiającego powołanego przepisu może zdarzyć się także, gdy zamawiający nie odrzuci oferty, której treść nie odpowiada treści s.i.w.z., tak jak nakazuje to ustawa pzp. *Nie można domniemywać zgodności i zupełności oferty w zakresie szczegółowych technicznych rozwiązań, które nie zostały, a mogły i powinny zostać opisane w treści oferty, jedynie na podstawie ogólnych deklaracji wykonawcy, że składa ofertę zgodną z SIWZ i spełni wszelkie wymagania zamawiającego w zakresie opisu przedmiotu zamówienia* (vide: sygn. akt KIO/UZP 242/10). Podobnie, KIO w wyroku sygn. akt 1045/10: *Generalne oświadczenie wykonawcy o zaakceptowaniu postanowień SIWZ i wykonaniu przedmiotu zamówienia, zgodnie z wymaganiami SIWZ, nie zastępuje wymaganych szczegółowych opisów dotyczących, np. przedmiotu zamówienia, sposobu realizacji zamówienia itp.* Wyraźnie zatem zaznaczyć trzeba, iż zamawiający musi pamiętać o tzw. zakazie domniemania treści oferty, w przeciwnym razie naraża się na naruszenie przepisu art. 89 ust.1 pkt 2 ustawy pzp. *Wskazaną w przepisie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych treść oferty, która dla powstania przesłanki odrzucenia oferty ma nie odpowiadać treści SIWZ, należy rozumieć jako treść zobowiązania wykonawcy do*

zgodnego z żądaniami zamawiającego wykonania zamówienia. Na tak rozumianą treść oferty składa się nie tylko sam formularz ofertowy (czy ściślej: wyrażone w nim oświadczenie woli wykonawcy), ale również wszystkie dookreślające i precyzujące zobowiązanie wykonawcy, a składane wraz z formularzem ofertowym dokumenty (np. plany, rysunki, projekty, kosztorysy...itp.). Treść opisanego w ten sposób zobowiązania wykonawcy ma być więc co do zasady prawidłowo wyrażać i odpowiadać wymaganiom zawartym w SIWZ (vide sygn. akt KIO/UZP 465/10). Niedozwolone jest bowiem odstępowanie od wymogów określonych w s.i.w.z. przy dokonywaniu oceny ofert. Wymagania sprecyzowane w s.i.w.z. są bowiem wiążące nie tylko dla wykonawców, ale także dla zamawiającego. Realizacja powyższej zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców będzie się dokonywała, gdy zamawiający oceni treść ofert poprzez porównanie ich do jasnej i klarownej specyfikacji istotnych warunków zamówienia wraz ze wszystkimi załącznikami, w której zamawiający wskazał jakiego świadczenia oczekuje po zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego. Odrzucenia oferty na podstawie przepisu art. 89 ust.1 pkt 2 ustawy pzp zamawiający powinien także dokonać, gdy w ofercie brak jest treści, np.: poprzez niewypełnienie załączników stanowiących treść oferty. Oferta wykonawcy powinna zostać odrzucona z uwagi na fakt, iż jej treść, a w zasadzie brak treści nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zatem brak treści przesądza jednoznacznie o niezgodności treści oferty z treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

W kontekście „uzupełnienia” oferty PSZS dokonanego w trybie art. 87 ustawy pzp należy wskazać, że przepis ten został wprowadzony ustawą z dnia 4 września 2008 r. o zmianie ustawy - Prawo zamówień publicznych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 171, poz. 1058). W uzasadnieniu do projektu ustawy wskazano, iż zmiana dotycząca sposobu poprawiania oczywistych omyłek pisarskich i rachunkowych przyczyni się do „usprawnienia procedury udzielania zamówienia publicznego oraz zmniejszenia liczby odrzucanych ofert”. Korelacja obu przepisów wynika już z samego brzmienia przepisu art. 89 ust.1 pkt 2 ustawy pzp. Zamawiający zatem, przed podjęciem decyzji o odrzuceniu oferty jako niezgodnej z treścią siwz, musi wziąć pod uwagę to, czy nie można jej poprawić na podstawie przepisu art. 87 ust. 2 pkt 3 pzp, który jest przepisem bezwzględnie obowiązującym. Przepis ten wskazuje na obligatoryjną czynność Zamawiającego poprawienia innej omyłki niepowodującej istotnych zmian w treści oferty. Należy jednak jednoznacznie sprecyzować, co można uznać za omyłkę niepowodującą „istotnych” zmian w treści oferty. Istotny, a zatem taki, który jest istotą czegoś, jest charakterystyczny, specyficzny, ważny i rzeczywisty. Samo odwołanie się do znaczenia słowa istotny nie wydaje się być wystarczająco wyczerpujące. Pojęcie istotności jest bowiem pojęciem nieostrym, a ową „istotność” należy oceniać z uwzględnieniem okoliczności indywidualnych, dotyczących danego postępowania o

udzielenie zamówienia publicznego. Zamawiający winien szczegółowo przeanalizować rodzaj i charakter poprawianych niezgodności, sposób przeprowadzenia poprawy innych omyłek, kładąc szczególny nacisk na następstwa i konsekwencje poprawienia innej omyłki dla treści oferty. Ponadto, aby Zamawiający mógł zastosować przepis art. 87 ust. 2 pkt 3 pzp nie może mieć wątpliwości, czy też zastrzeżeń, co do zamierzonej treści oświadczenia woli wykonawcy. Poprawianie omyłek ma przyczynić się do zgodności oferty z treścią s.i.w.z., przy jednoczesnym zachowaniu zgodności z wolą składającego tę ofertę, a także z uwzględnieniem nieistotności owych zmian. Poprawa powinna mieć zatem charakter CZYSTO TECHNICZNY, a nie będący nowym oświadczeniem woli składającego ofertę Wykonawcy. W przeciwieństwie do przepisu art. 87 ust. 2 pkt 1 i 2 ustawy pzp, omyłka, o której mowa w punkcie 3 tego przepisu nie musi mieć charakteru oczywistego. Dopuszczalne jest zatem poprawienie omyłek nie mających takiego charakteru, pod warunkiem, że poprawa nie spowoduje istotnej zmiany treści oferty. Omyłka nie może być także zawinionym błędem. Z samej definicji omyłki wynika jej bezsporność i niezamierzony charakter. Zamawiający podejmując decyzję w przedmiocie poprawienia omyłki powinien również oceniać działanie Wykonawcy uzewnętrznione w ofercie w kontekście art. 355 kc, a zatem należytej staranności wymaganej w stosunkach danego rodzaju, poprzez uwzględnienie zawodowego charakteru tej działalności w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej. Niedopuszczalne jest bowiem poprawienie omyłek, które są wynikiem niedbalstwa Wykonawcy i braku należytej staranności, stanowiąc bowiem one będą zawinione działanie Wykonawcy i nie będą mieścić się w definicji pojęcia „omyłki” (vide: sygn. akt KIO/UZP 157/09, KIO/UZP 159/09, KIO/UZP 174/09).

Poprawienie omyłki należy każdorazowo traktować jako pewną korektę oświadczenia woli wykonawcy i pamiętać, iż w żaden sposób owa poprawa nie może doprowadzić do wytworzenia nowego oświadczenia woli. Krajowa Izba Odwoławcza w wyroku z 29 marca 2010 r. (sygn. akt: KIO/UZP 336/10, KIO/UZP 337/10) wskazała: *Omyłki, o których mowa w art. 87 ust. 2 pkt 3 p.z.p. winny mieć taki charakter, by czynności ich poprawy zamawiający mógł dokonać samodzielnie, bez udziału wykonawcy w tej czynności. Z treści oferty powinien wynikać zamiar złożenia przez wykonawcę oferty zgodnej z wymogami specyfikacji, a zamawiający na podstawie tej treści posiada wszystkie dane niezbędne do dokonania poprawy omyłki nie ingerując w sposób istotny w treść oferty.*

W konsekwencji powyższego oraz w świetle przytoczonej wcześniej argumentacji, jak również przywołanego orzecznictwa, należy wskazać, że Zamawiający nie był uprawniony do uzupełnienia treści oferty złożonej przez wykonawcę PSZS, a uzupełnienie takie naruszyło treść art. 87 ust. 1 pzp oraz art. 7 ust. 1 pzp.

17 czerwca 2011 r. Zamawiający przesłał drogą faksową do Krajowej Izby Odwoławczej odpowiedź na odwołanie, której odpis przekazano na posiedzeniu Odwołującemu i Przystępującemu w celu umożliwienia zapoznania się ze stanowiskiem Zamawiającego.

Zamawiający wniósł o oddalenie odwołania podając następujące okoliczności uzasadniające takie stanowisko.

Przepis art. 87 ust. 1 pzp pozwalający Zamawiającemu na uzyskanie wyjaśnień, co do treści złożonych ofert, nie precyzuje sposobu ani formy pozyskania tych wyjaśnień. Z żadnego przepisu obowiązującego prawa nie wynika zakaz upewniania się Zamawiającego co do prawidłowości odczytania złożonej oferty. Przepis art. 87 ust. 1 pzp pozostawia uznaniu Zamawiającego, zarówno skorzystanie z samej możliwości wyjaśnienia treści oferty, jak i określenia przedmiotu wyjaśnień tj. zakresu oferty, który budzi wątpliwości, wymaga wyjaśnień. Przyjmując, że na treść oferty składa się nie tylko formularz ofertowy, ale również specyfikacja techniczna stanowiąca załącznik do oferty, Zamawiający ma pełne prawo uzyskać wyjaśnienia co do wysoce skomplikowanych rozwiązań technicznych (wyroki w sprawach o sygn. akt: KIO/UZP 381/10 i KIO 623/11). Pozyskanie odpowiedzi w tym zakresie nie doprowadziło do zmiany treści oferty w żadnym punkcie. Na podstawie uzyskanych wyjaśnień Zamawiający uznał zakwestionowaną ofertę za w pełni spełniającą jego wymagania, prawidłową i zgodną z s.i.w.z.

Odnosnie zarzutów do poszczególnych pozycji załącznika nr 1 do s.i.w.z.:

[Pkt 2.3]

Zarzucono brak opisu układu napędowego i dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi. W ofercie PSZS w pkt. 2.3. kolumna 4 nie został podany opis układu napędowego oraz dopuszczalne techniczne obciążenie poszczególnych osi. Pomimo to Zamawiający uznał opis pkt. 2.3 za wystarczający i spełniający wymogi Zamawiającego, ponieważ opis układu napędowego można odczytać z pkt. 2.1 kolumna 4 oferty PSZS, gdzie widnieje wpis *Typ, model i odmiana podwozia: Scania G440CB8x8EHZ*, co jednoznacznie określa układ napędowy oferowanego pojazdu jako 8x8. Ponadto dołączone do oferty Świadectwo homologacji typu pojazdu zawiera w pkt. 4 opis układu napędowego. Natomiast w pkt. 2.3 kolumna 4 oferty PSZS potwierdzono spełnienie wymagań Zamawiającego dotyczących nośności osi przedniej oraz nośności osi tylnych. Nośność osi tylnych podano łącznie dla dwóch osi. Parametr ten dla poszczególnych osi można także odczytać ze Świadectwa homologacji typu pojazdu, gdzie w pkt. 2.9 jest podana „*Maksymalna masa całkowita przypadająca na każdą z osi (wynikająca z jej nośności): 3 oś 9000-16000; 4 oś 9000-16000.*”

[Pkt 3.9]

W ofercie firmy PSZS w pkt. 3.9 kolumna 4 widnieje potwierdzenie spełnienia wymagań określonych przez Zamawiającego w pkt. 3.9 kolumna 2. Jednocześnie w związku z wyjaśnieniami Zamawiającego WT-2370/2/5/11 z dnia 26 kwietnia 2011 r., które były odpowiedzią na zadane pytania zostały doprecyzowane parametry opisanej w tym punkcie trawersy ładunkowej. Zamawiający podając do publicznej wiadomości wyjaśnienia nie podał jednoznacznie, że zostało zmienione brzmienie pkt. 3.9. W związku z powyższym Zamawiający uznał za zasadne wyjaśnienie czy oferta uwzględnia zawarte w wyjaśnieniach WT-2370/2/5/11 zmiany dotyczące pkt. 3.9. Wykonawca PSZS potwierdził spełnienie tych wymagań.

[Pkt 7.2.6]

Zamawiający żądał w pkt. 7.2.6 w kolumna 4 oferty podanie modelu oraz parametrów charakteryzujących *Wspornika progowego do rozpieraczy kolumnowych o minimum trzech punktach podparcia*. W ofercie PSZS podano model oraz spełnienie wymagań minimalnych dotyczących trzech punktów podparcia. Zaoferowano więc urządzenie spełniające wymagania Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji dodatkowych dotyczących innych parametrów wspornika (parametry te nie miały określonych wymagań minimalnych więc nie stanowiły istotnego elementu oferty), poproszono o uzupełnienie, tzn. podanie informacji na temat tych parametrów. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt.7.2.8]

Zamawiający żądał w pkt. 7.2.8 kolumna 4 oferty podanie modelu oraz parametrów charakterystycznych zestawu podkładów do stabilizacji pojazdu. W ofercie PSZS podano jedynie parametry charakteryzujące zestaw. Zaoferowany zestaw spełniał wymagania minimalne Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji na temat modelu zestawu poproszono o uzupełnienie tzn. podanie modelu zaoferowanego zestawu. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 7.3]

Zamawiający żądał w pkt. 7.3 kolumna 4 oferty podanie producenta, typu i parametrów charakterystycznych oraz dokładnej kompletacji zestawu ciężkich podnośników hydraulicznych. W ofercie PSZS podano typ, parametry charakterystyczne oraz kompletację zestawu. Nie podano jedynie producenta zestawu. Zaoferowany zestaw spełniał wymagania minimalne Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji na producenta zestawu poproszono o uzupełnienie tzn. podanie producenta zaoferowanego zestawu. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 7.4.7]

Zamawiający żądał w pkt. 7.4.7 kolumna 4 oferty podanie modelu oraz parametrów

charakterystycznych. W ofercie PSZS podano model – zaoferowano urządzenie spełniające wymagania Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji dodatkowych dotyczących innych parametrów (parametry te nie miały określonych wymagań minimalnych więc nie stanowiły istotnego elementu oferty), poproszono o uzupełnienie tzn. podanie informacji na temat tych parametrów. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 7.4.8-7.4.12]

Zamawiający żądał w pkt. 7.4.8 – 7.4.12 kolumna 4 oferty podanie modelu oraz parametrów charakterystycznych. W ofercie PSZS zaoferowano urządzenie spełniające wymagania Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji dodatkowych dotyczących modelu oraz parametrów charakterystycznych (parametry te nie miały określonych wymagań minimalnych więc nie stanowiły istotnego elementu oferty) poproszono o uzupełnienie tzn. podanie informacji na temat tych parametrów. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 7.4.13]

Zamawiający żądał w pkt. 7.4.13 kolumna 4 oferty podanie modelu oraz parametrów charakterystycznych. W ofercie PSZS podano jedynie parametry charakterystyczne. Zaoferowany sprzęt spełniał wymagania minimalne Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji na temat modelu poproszono o uzupełnienie tzn. podanie modelu zaoferowanego sprzętu. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 8.4]

Zamawiający żądał w pkt. 8.4 kolumna 4 oferty podanie producenta, typ i parametry charakterystyczne, dołączyć karty katalogowe. Zaoferowany zestaw spełniał wymagania minimalne Zamawiającego. Zarzut braku parametrów i podania modelu – w ofercie PSZS podane są parametry charakterystyczne zestawu, brak jedynie podania modelu. W związku z brakiem informacji na temat modelu zestawu poproszono o uzupełnienie tzn. podanie modelu zaoferowanego zestawu. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje

[Pkt. 9.2]

Zamawiający żądał w pkt. 9.4 kolumna 4 oferty podanie producenta i typu aparatu powietrznego i maski. W ofercie PSZS nie podano typu maski. Zaoferowany sprzęt spełniał wymagania minimalne Zamawiającego. W związku jednak z brakiem informacji na temat modelu poproszono o uzupełnienie tzn. podanie modelu zaoferowanego sprzętu. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt. 10.1]

Zamawiający wymagał Rozkładanej aluminiowej platformy ratowniczej o powierzchni roboczej min. 80x160 cm. W ofercie została zaoferowana Rozkładana aluminiowa platforma ratownicza LRP 5 o wymiarach: 1170x850x850, producent: Lukas. Z porównania

parametrów platformy wynika, że zaoferowana platforma nie spełnia wymogu min. powierzchni roboczej – dot. wymiaru 1170. W ofercie konkurencyjnej firmy ISS został zaproponowany ten sam model platformy ratowniczej typ LRP 5 firmy Lukas o wymiarach 85x177 cm. W związku z wątpliwościami co do wymiarów zaoferowanej platformy Zamawiający sprawdził na stronie internetowej firmy Lukas wymiary platformy – zgodnie z rysunkiem wątpliwy wymiar platformy wynosi 1770. Więc platforma tego typu spełnia wymagania Zamawiającego. Zamawiający chcąc mieć pewność poprosił o przesłanie dokumentu potwierdzającego wymiary platformy, tj. spełnienie wymagań minimalnych Zamawiającego. W odpowiedzi Wykonawca PSZS podał te informacje.

[Pkt 10.6]

W ofercie PSZS w pkt. 10.6 kolumna 4 widnieje potwierdzenie spełnienia wymagań określonych przez Zamawiającego w kolumnie 2 tego punktu. Jednocześnie w związku z wyjaśnieniami Zamawiającego (WT-2370/2/3/11), które były odpowiedzią na zadane pytania przez innego uczestnika postępowania zostały doprecyzowane wyposażenie i parametry opisanej w tym punkcie kamery termowizyjnej. Zamawiający podając do publicznej wiadomości wyjaśnienia nie miał pewności czy oferta uwzględnia zawarte w tym piśmie wyjaśnienia i uznał za zasadne skierowanie stosownego pytania. Wykonawca PSZS potwierdził spełnienie tych wymagań.

Złożona przez Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak sp. z o.o. w Bielsku-Białej specyfikacja techniczna spełnia stawiane przez Zamawiającego minimalne wymogi, a Zamawiający chciał jedynie uzyskać bardziej precyzyjną informację. Zamawiający wykazał się dużą gorliwością w analizie złożonych ofert. Pozyskane w wyniku odpowiedzi na pytania zadane w piśmie z 19 maja 2011 r. Zn WT 2370/2/7/2011 informacje, nie spowodowały w żaden sposób zmiany parametrów technicznych, nie spowodowały tym samym zmiany treści oferty. Zamawiający nie prowadził z PSZS żadnych negocjacji. Zakres pozyskanych odpowiedzi nie miał wpływu na wybór oferty, gdyż jedynym kryterium zgodnie z s.i.w.z. wyboru oferty była cena, a pozostałe zagadnienia nie były przedmiotem oceny. Zgodnie z wyrokiem sygn. akt KIO 12/11 brak jest podstaw do uznania działania Zamawiającego polegającego na wystąpieniu do Wykonawcy w trybie art. 87 ust. 1 ustawy pzp o złożenie wyjaśnień, za prowadzenie negocjacji.

W tym stanie rzeczy nawet o ile przyjąć, że Zamawiający dopuścił się uchybień proceduralnych, to nie miały one istotnego wpływu na wynik postępowania i z tych względów odwołanie winno ulec oddaleniu.

9 czerwca 2011 r. Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak spółka z o.o. z siedzibą w Bielsku-Białej (w reakcji na wezwanie Zamawiającego z 6 czerwca 2011 r.)

zgłosiła do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie Zamawiającego.

Wobec braku zgłoszenia opozycji przez Strony oraz dokonania zgłoszenia przystąpienia do postępowania odwoławczego w ustawowym terminie i z zachowaniem wymogu przekazania jego kopii Stronom postępowania (art. 185 ust. 2 pzp) – Izba nie stwierdziła podstaw do odmowy prawa udziału temu wykonawcy w postępowaniu odwoławczym po stronie Zamawiającego jako uczestnika tego postępowania (Przystępującego).

Ponieważ odwołanie nie zawierało braków formalnych i wpis został przez Odwołującego uiszczony – podlegało rozpoznaniu przez Izbę.

Wobec ustalenia w toku czynności formalnoprawnych i sprawdzających, iż nie została wypełniona żadna przesłanka skutkująca odrzuceniem odwołania, o których mowa w art. 189 ust. 2 pzp, i przy braku odmiennych wniosków Stron w tym zakresie – Izba przeprowadziła rozprawę, podczas której Zamawiający wniósł o oddalenie odwołania, co poparł Przystępujący, natomiast Odwołujący, pomimo prawidłowego zawiadomienia o terminie posiedzenia Izby – nie stawił się.

**Po przeprowadzeniu rozprawy z udziałem Zamawiającego i Uczestnika postępowania, uwzględniając zgromadzony materiał dowodowy, jak również biorąc pod uwagę oświadczenia i stanowiska Stron i Uczestnika zawarte w środkach ochrony prawnej, a także oświadczenia i stanowiska wyrażone ustnie na rozprawie i odnotowane w protokole, Izba ustaliła i zważyła, co następuje:**

Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej z 2 kwietnia 2011 r. pod nr 2011/S\_65-105346, z tym że dopiero 4 kwietnia 2011 r. Zamawiający zamieścił ogłoszenie o zamówieniu w swojej siedzibie na tablicy ogłoszeń oraz na swojej stronie internetowej ([www.kujawy.psp.gov.pl](http://www.kujawy.psp.gov.pl)), na której udostępnił również s.i.w.z.

Wartość zamówienia przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy pzp i została ustalona przez Zamawiającego na kwotę 7.224.000,00 zł co stanowi równowartość 1.881.740,0 euro.

W postępowaniu zostały złożone dwie oferty: Przystępującego z najniższą ceną wynoszącą 7.192.800,00 zł i Przystępującego z ceną 7.759.800,00 zł, przy czym zgodnie z s.i.w.z. cena stanowi jedyne kryterium oceny ofert.

Zgodnie z przepisem art. 179 ust. 1 pzp odwołującemu przysługuje legitymacja do wniesienia odwołania, gdy ma (lub miał) interes w uzyskaniu zamówienia oraz może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. W ocenie składu orzekającego Izby Odwołujący legitymuje się interesem w uzyskaniu przedmiotowego zamówienia, gdyż w postępowaniu zostały złożone tylko dwie oferty, a ponieważ Odwołujący złożył ofertę z najniższą ceną, stanowiącą jedyne kryterium oceny ofert – ma realną szansę na uzyskanie przedmiotowego zamówienia. Jednocześnie odrzucenie przez Zamawiającego oferty Odwołującego i wybór oferty Przystępującego, naraża Odwołującego na szkodę z powodu nieuzyskania odpłatnego zamówienia publicznego, na którego uzyskanie liczył.

Izba dopuściła w niniejszej sprawie dowody z dokumentacji postępowania o zamówienie publiczne, która została również przekazana Izbie w formie kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Zamawiającego, w szczególności zaś przeprowadziła dowody z: ogłoszenia o zamówieniu, specyfikacji istotnych warunków zamówienia (zwanej dalej również w skrócie „s.i.w.z.”), oferty Przystępującego, pism zawierających skierowane przez Zamawiającego wezwanie do wyjaśnień i odpowiedź udzieloną przez Przystępującego oraz z protokołu postępowania. Przy rozpoznawaniu przedmiotowej sprawy Izba wzięła również pod uwagę stanowiska i oświadczenia Stron i Uczestnika złożone na piśmie w ramach środków ochrony prawnej oraz wyrażone ustnie w toku rozprawy i odnotowane w protokole.

W zakresie opisu przedmiotu zamówienia i jego szczegółowych wymagań pkt. 3 rozdziału III *Opis przedmiotu zamówienia s.i.w.z.* odsyła do załącznika nr 1 do s.i.w.z. pn. *Opis techniczny przedmiotu zamówienia. Wymagania dla samochodu ratownictwa technicznego do usuwania skutków kolizji drogowych PN-EN 1846-1 S-2-3-1/2/3-1-1.*

*Jednocześnie w rozdziale VI Opis sposobu przygotowania ofert w pkt. 1.3 w następujący sposób określono wymagania odnośnie merytorycznej zawartości ofert. Oferta musi zawierać: (...) Specyfikację techniczną oferowanego przez Wykonawcę przedmiotu zamówienia zawierającą w szczególności: a) opis techniczny pojazdów z wyposażeniem, b) opis szczegółowy (w zakresie spełnienia warunków – zgodnie z załącznikiem nr 1), c) warunki gwarancji i serwisu. Specyfikacja techniczna musi zawierać stosowne informacje potwierdzające spełnienie minimalnych wymagań dotyczących przedmiotu zamówienia postawionych przez zamawiającego.*

Jednocześnie w pkt. 2 rozdziału VI s.i.w.z. Zamawiający określił, co następuje: *Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści siwz. Zamawiający zaleca wykorzystanie formularzy przekazanych przez zamawiającego. Dopuszcza się w ofercie złożenie załączników*

*opracowanych przez wykonawcę, pod warunkiem, że będą one identyczne co do treści z formularzami opracowanymi przez zamawiającego. Wykonawcy, którzy dołączą do oferty załączniki o innej treści niż określona w siwz zostaną, stosownie do zaistniałej sytuacji, wykluczeni z ubiegania się o niniejsze zamówienie lub też ich oferty zostaną odrzucone.*

Izba ustaliła następujące brzmienie: załącznika nr 1 do s.i.w.z. w zakresie wymagań sprecyzowanych przez Zamawiającego, treści wyjaśnień s.i.w.z., informacji wpisanych przez Przystępującego do oferty w wypełnionym załączniku nr 1 oraz informacji podanych przez Przystępującego w odpowiedzi na wezwanie Zamawiającego do wyjaśnień.

[pkt 2.3]

Załącznik nr 1 – pkt 2 *Podwozie i kabina załogi*, pkt 2.3:

*Wyszczególnienie: Podwozie pojazdu o wzmocnionym zawieszeniu, w związku ze stałym obciążeniem pojazdu. Osie tylne z kołami bliźniaczymi, blokady mechanizmów różnicowych. Nośność osi przedniej minimum 2x8,5 t, nośność osi tylnych łącznie minimum 32 t.*

*Spełnienie wymagań: podać opis układu napędowego; podać dopuszczalne techniczne obciążenie poszczególnych osi oraz podać zastosowane rozwiązanie wzmocnienia zawieszenia*

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: *Podwozie pojazdu o wzmocnionym zawieszeniu – wzmocnione resory paraboliczne, wzmocnione stabilizatory, w związku ze stałym obciążeniem pojazdu. Osie tylne z kołami bliźniaczymi, blokady mechanizmów różnicowych w mostach napędowych i międzymostowych mechanizmów różnicowych. Nośność osi przedniej 2x9 t, nośność osi tylnych łącznie 32 t. 6-cylindrowy wysokoprężny silnik rzędowy z bezpośrednim wtryskiem paliwa, spełniający wymogi Euro 5. Wyposażony w dwustopniowy układ EGR, układ wtryskowy Scania common rail XPI VGT, 4 zawory na cylinder, chłodnicę powietrza doładowującego oraz układ sterowania silnikiem EMS S7, umożliwiający regulację prędkości obrotowej oraz hamowanie stałą prędkością jazdy. Pojemność skokowa 12,74 dm<sup>3</sup>.*

[pkt 3.9]

Załącznik nr 1 – pkt 3 *Żuraw*, pkt 3.9:

*Wyszczególnienie: Trawersa ładunkowa do podnoszenia i ładowania samochodów osobowych o nośności min. 2000 kg wraz z oprzyrządowaniem: [...] - głowica obrotowa mechaniczna tzw. rotator – 1 szt.*

Wyjaśnienia WT-2370/2/5/11 z 26 kwietnia 2011 r.:

Pytanie nr 5: *Głowica obrotowa trawersy żurawia – czy ma być mechaniczna (obracana ręcznie) czy „rotatorem” (obracana hydraulicznie)?*

Odpowiedź nr 5: *Żuraw winien być wyposażony w regulowaną hydraulicznie trawersę, z*

*głowicą obrotową sterowaną hydraulicznie.*

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: *Trawersa ładunkowa do podnoszenia i ładowania samochodów osobowych o nośności min. 2000 kg wraz z oprzyrządowaniem: [...] - głowica obrotowa mechaniczna tzw. rotator – 1 szt.*

Wyjaśnienia Przystępującego: *W zakresie pkt. 3.9 zaoferowana jest trawersa regulowana hydraulicznie z głowicą obrotową sterowaną hydraulicznie, tzw. rotator.*

[pkt. 7.2.6 i 7.2.8]

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.2:*

*Wyszczególnienie: Zestaw narzędzi i akcesoriów pomocniczych, do zestawu określonego w pkt. 7.1. Wszystkie elementy zestawu jednego producenta (tego samego co zestaw określony w punkcie 7.1), fabrycznie nowe. Elementy muszą ze sobą współpracować bez żadnych dodatkowych akcesoriów (Zamawiający nie dopuszcza jakichkolwiek przeróbek). Skład zestawu i parametry narzędzi określone są w punktach 7.2.1 do 7.2.9. Cały zestaw umieszczony w jednej skrytce.*

*Spełnienie wymagań: podać producenta zestawu*

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4:b *Zestaw narzędzi i akcesoriów pomocniczych HOLMATRO, do zestawu określonego w pkt. 7.1. Wszystkie elementy zestawu jednego producenta (tego samego co zestaw określony w punkcie 7.1), fabrycznie nowe. Elementy ze sobą współpracują bez żadnych dodatkowych akcesoriów. Skład zestawu i parametry narzędzi określone są w punktach 7.2.1 do 7.2.9. Cały zestaw umieszczony w jednej skrytce.*

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.2.6:*

*Wyszczególnienie: Wspornik progowy do rozpierczy kolumnowych o minimum trzech punktach podparcia*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: *Wspornik progowy do rozpierczy kolumnowych HRS 22 o minimum trzech punktach podparcia.*

Wyjaśnienia Przystępującego: *Parametry charakterystyczne:*

- nr kat. – 150.181.011
- maksymalne obciążenie w kN / t – 216 /22
- wymiary (A x B x C) w mm – 400 x 106 x 240
- waga urządzenia gotowego do pracy w kg – 8.7

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.2.8:*

*Wyszczególnienie: Podkłady do stabilizacji pojazdów z tworzywa sztucznego. Skład zestawu:*

- klin o min. wymiarach (dł./szer./wys.) 230mm/75 mm/75mm – 4 szt.

## Sygn. akt KIO 1174/11

- klin o min. wymiarach (dł./szer./wys.) 230mm/150 mm/150mm – 4 szt.
- podkłady o min. wymiarach (dł./szer./wys.) 230mm/230 mm/25mm – 2 szt.
- podkłady o min. wymiarach (dł./szer./wys.) 230mm/230 mm/50mm – 2 szt.
- podkłady o min. wymiarach (dł./szer./wys.) 230mm/230 mm/75mm – 2 szt.

Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Podkłady do stabilizacji pojazdów z tworzywa sztucznego:

- klin 230mm /75 mm /75mm – 4 szt.
- klin 230mm /150 mm /150mm – 4 szt.
- podkłady 230mm /230 mm /25mm – 2 szt.
- podkłady 230mm /230 mm /50mm – 2 szt.
- podkłady 230mm /230 mm /75mm – 2 szt.

Wyjaśnienia Przystępującego:

Podpory i klocki: zestaw A i B Holmatro, numery katalogowe: 150.562.010 i 150.562.004  
[pkt. 7.3]

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.3:

Wyszczególnienie: Zestaw ciężkich podnośników hydraulicznych o nośności min. 500 kN. Powrót podnośników sprężynowy lub pneumatyczny. Skład zestawu:

- podnośnik o maksymalnym skoku min. 50 mm – 2 szt. (wysokość zsuniętego podnośnika nie więcej niż 250 mm)
- pompa hydrauliczna ręczna lub nożna – 2 szt.
- węże hydrauliczne o długości min. 5 m – 2 szt. (rodzaj umożliwiający złożenie i prawidłowe działanie zestawu)
- płyty podkładowe – 4 szt.
- pompka pneumatyczna – 1 szt. (dla podnośników z powrotem pneumatycznym)

Cały zestaw w jednej skrytce.

Spełnienie wymagań: podać producenta, typ i parametry charakterystyczne oraz dokładną kompletację zestawu

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Zestaw ciężkich podnośników hydraulicznych o nośności min. 500 kN. Powrót podnośników pneumatyczny. Skład zestawu:

- podnośnik HLJ 50A6 o skoku 60 mm – 2 szt. (wysokość zsuniętego podnośnika 150 mm)
- pompa hydrauliczna ręczna HTW 700 – 2 szt.
- węże hydrauliczne B5SOU o długości 5 m – 2 szt. (rodzaj umożliwiający złożenie i prawidłowe działanie zestawu)
- płyty podkładowe – 4 szt.
- pompka pneumatyczna – 1 szt.

*Cały zestaw w jednej skrytce.*

[pkt. 7.4.7-7.4.13]

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4:*

*Wyszczególnienie: Zestaw stabilizacyjnych podpór hydraulicznych. Cały zestaw mieszczący się w jednej skrytce. Wszystkie elementy zestawu jednego producenta fabrycznie nowe. Elementy muszą ze sobą współpracować bez żadnych dodatkowych akcesoriów (Zamawiający nie dopuszcza jakichkolwiek przeróbek). Skład zestawu i parametry narzędzi określone są w punktach 7.4.1 do 7.4.15. Akcesoria do podpór umieszczone w torbach lub skrzynkach transportowych.*

*Spełnienie wymagań: podać producenta zestawu*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Zestaw stabilizacyjnych podpór hydraulicznych HOLMATRO. Cały zestaw mieszczący się w jednej skrytce. Wszystkie elementy zestawu jednego producenta fabrycznie nowe. Elementy muszą ze sobą współpracować bez żadnych dodatkowych akcesoriów. Skład zestawu i parametry narzędzi określone są w punktach 7.4.1 do 7.4.15. Akcesoria do podpór umieszczone w torbach lub skrzynkach transportowych.*

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.7:*

*Wyszczególnienie: Łącznik do montażu głowic*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Łącznik FX 1 do montażu głowic*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Parametry charakterystyczne:*

- nr kat. – 150.011.505
- waga w kg – 1.4
- średnica zewnętrzna w mm – 89
- obciążenie robocze kN / t – 100 / 10.1

Załącznik nr 1 – pkt 7 *Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.8:*

*Wyszczególnienie: Płyta podstawy rozpornic z możliwością mocowania minimum 3 pasów mocujących*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Płyta podstawy rozpornic z możliwością mocowania minimum 3 pasów mocujących*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Model – nr kat. – 150.011.519 (płyta podstawy)*

*Parametry charakterystyczne*

- umożliwia mocowanie końcówek obrotowych i maksymalnie 3 pasów napinających dla utworzenia trójkąta stabilizacji,
- waga w kg – 4,0

## Sygn. akt KIO 1174/11

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.9:

*Wyszczególnienie: Wspornik kątowy „L” do łączenia z belkami drewnianymi*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Wspornik kątowy „L” do łączenia z belkami drewnianymi*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Model – nr kat. – 150.011.520 (wspornik kątowy L)*

*Parametry charakterystyczne:*

- przeznaczony do szerokich belek konstrukcyjnych,*
- posiada otwory do przybijania,*
- waga w kg – 1,0*

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.10:

*Wyszczególnienie: Głowica krzyżowa*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Głowica krzyżowa*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Model – nr kat. – 150.011.523 (głowica krzyżowa)*

*Parametry charakterystyczne:*

- przeznaczona do różnych powierzchni,*
- waga w kg – 1,1*

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.11:

*Wyszczególnienie: Głowica obrotowa*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Głowica obrotowa*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Model – nr kat. – 150.182.046 (głowica obrotowa)*

*Parametry charakterystyczne:*

- może być ustawiona niemal w każdej pozycji oraz wsparta o drugą taką samą końcówkę,*
- waga w kg – 2,0*

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.12:

*Wyszczególnienie: Wspornik „V” do podpierania rur*

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Wspornik „V” do podpierania rur*

*Wyjaśnienia Przystępującego: Model – nr kat. – 150.011.522 (głowica V duża)*

*Parametry charakterystyczne:*

- przeznaczona do oparcia o rury,*
- waga w kg – 1,7*
- otwór x szerokość – 141 x 100 mm*

Załącznik nr 1 – pkt 7 Sprzęt ratowniczy, hydrauliczny, pkt 7.4.13

*Wyszczególnienie: Pas mocujący z zarobionymi końcówkami umożliwiającymi współpracę z płytą podstawy wym. w pkt. 7.4.8 o parametrach:*

- długość – min. 4000 mm,
- obciążenie – min. 10 kN.

*Spełnienie wymagań: podać model oraz parametry charakterystyczne*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Pas mocujący do współpracy z płytą podstawy:*

- długość – 4000 mm,
- obciążenie – 10 kN

*Wyjaśnienia Przystępującego: Pas mocujący Holmatro, nr kat. 390.511.073*

*[pkt 8.4]*

*Załącznik nr 1 – pkt 8. Sprzęt i narzędzia ratownicze, dodatkowe, pkt 8.4:*

*Wyszczególnienie: Zestaw 146 narzędzi w systemie modułowym – 15 modułów do 5 szuflad bloku, klucze płaskie, klucze oczkowe, klucze nasadkowe, klucze nastawne, klucz z końcówkami do szaf, szczypce, wkrętaki krzyżowe i płaskie, młotki, przecinaki, miara zwijana we wzmocnionej obudowie 8 m, skrzynka narzędziowa. Narzędzia umieszczone w skrzynce z szufladami dostosowanymi do wymiarów modułów, zamontowanej na stałe w skrytce pojazdu.*

*Spełnienie wymagań: Podać producenta, typ i model oraz parametry charakterystyczne, dołączyć karty katalogowe*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Producent: FACOM Zestaw 146 narzędzi w systemie modułowym, składający się z:*

- MODUŁ 9 KLUCZY PŁASKICH
- MODUŁ 3 KLUCZY PŁASKICH, DUŻE ROZMIARY
- MODUŁ 16 KLUCZY OCZKOWO-PŁASKICH
- MODUŁ 4 KLUCZY OCZKOWO-PŁASKICH, DUŻE ROZMIARY
- MODUŁ NASADOWY 1/4" Z KLUCZAMI TRZPIENIOWYMI
- MODUŁ NASADEK 6-KĄTNYCH 3/8" Z GRZECHOTKĄ J.360
- MODUŁ NASADOWY 1/2" – NASADKI METRYCZNE
- MODUŁ 2 SZCZYPIEC
- MODUŁ 3 SZCZYPIEC DLA MECHANIKA
- MODUŁ 3 UCHWYTÓW DO KOŃCÓWEK I 41 KOŃCÓWEK
- MODUŁ 8 WKRĘTAKÓW 1000 V
- MODUŁ NARZĘDZI DO PODBIJANIA
- MODUŁ NASADEK DŁUGICH 6-KĄTNYCH
- MODUŁ 4 SZCZYPIEC DO PIERŚCIENI OSADCZYCH

- MODUŁ WYBIJAKÓW Z RĘKOJEŚCIĄ
- MIARA ZWIJANIA WE WZMOCNIONEJ OBUDOWIE 8 M
- WÓZEK JET+ CZERWONY, 6 SZUFLAD NA 3 MODUŁY
- 15 modułów do 5 szuflad bloku, klucze płaskie, klucze oczkowe, klucze nasadkowe, klucze nastawne, klucz z końcówkami do szaf, szczypce, wkrętaki krzyżowe i płaskie, młotki, przecinaki, miara zwijana we wzmocnionej obudowie 8 m, skrzynka narzędziowa. Narzędzia umieszczone w skrzynce z 6 szufladami dostosowanymi do wymiarów modułów, zamontowanej na stałe w skrytce pojazdu.

Karty katalogowe załączone do oferty.

Wyjaśnienia Przystępującego: Zestaw 146 narzędzi:

- Nr kat.: MOD.44-1-FAO – MODUŁ 9 KLUCZY PŁASKICH
- Nr kat.: MOD.44-2-FAO – MODUŁ 3 KLUCZY PŁASKICH, DUŻE ROZMIARY
- Nr kat.: MOD.440-1-FAO – MODUŁ 16 KLUCZY OCZKOWO-PŁASKICH
- Nr kat.: MOD.440-2-FAO – MODUŁ 4 KLUCZY OCZKOWO-PŁASKICH, DUŻE ROZMIARY
- Nr kat.: MOD.R1-FAO – MODUŁ NASADOWY 1/4" Z KLUCZAMI TRZPIENIOWYMI
- Nr kat.: MOD.J6PB-FAO – MODUŁ NASADEK 6-KĄTNYCH 3/8" Z GRZECHOTKĄ J.360
- Nr kat.: MOD.S1-FAO – MODUŁ NASADOWY 1/2" – NASADKI METRYCZNE
- Nr kat.: MOD.PR11-FAO – MODUŁ 2 SZCZYPIEC
- Nr kat.: MOD.CPE-FAO – MODUŁ 3 SZCZYPIEC DLA MECHANIKA
- Nr kat.: MOD.E41-FAO MODUŁ 3 UCHWYTÓW DO KOŃCÓWEK I 41 KOŃCÓWEK
- Nr kat.: MOD.A1VE-FAO MODUŁ 8 WKRĘTAKÓW 1000 V
- Nr kat.: MOD.MI3-FAO – MODUŁ NARZĘDZI DO PODBIJANIA
- Nr kat.: MOD.HLA-FAO – MODUŁ NASADEK DŁUGICH 6-KĄTNYCH
- Nr kat.: MOD.PC-FAO – MODUŁ 4 SZCZYPIEC DO PIERŚCIENI OSADCZYCH
- Nr kat.: MOD.CG-FAO – MODUŁ WYBIJAKÓW Z RĘKOJEŚCIĄ
- Nr kat.: 897.825-FAO – MIARA ZWIJANIA WE WZMOCNIONEJ OBUDOWIE 8 M
- Nr kat.: JET.6M3-FAO – WÓZEK JET+ CZERWONY, 6 SZUFLAD NA 3 MODUŁY

[pkt 9.2]

Załącznik nr 1 – pkt 9. Sprzęt sanitarny i ochronny, pkt 9.2:

Wyszczególnienie: Nadciśnieniowe aparaty powietrzne z maskami panoramicznymi

Spełnienie wymagań: podać producenta i typ

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Nadciśnieniowe aparaty powietrzne z maskami panoramicznymi. Aparat powietrzny Fenzy X-pro Producent: Fenzy

Wyjaśnienia Przystępującego: W zestawie z nadciśnieniowym aparatem powietrznym znajdują się maski panoramiczne typu BIOMASK, których producentem jest firma Fenzy.

Załącznik nr 1 – pkt 10. *Sprzęt dodatkowy i pomocniczy, pkt 10.1:*

*Wyszczególnienie: Rozkładana aluminiowa platforma ratownicza o powierzchni roboczej min. 80 x 160 cm oraz regulowanej wysokości, co najmniej w zakresie 90 do 120 cm. Nośność min. 300 kg.*

*Spełnienie wymagań: podać producenta i typ*

*Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: Rozkładana aluminiowa platforma ratownicza LRP 5 o wymiarach 1170x850x850 oraz regulowanej wysokości, co najmniej w zakresie 90 do 120 cm. Nośność min. 500 kg. Producent: LUKAS*

*Wyjaśnienia Przystępującego: W pkt. 10.1 Załącznika nr 1 do SIWZ w ofercie zaproponowana została prawidłowo platforma ratownicza LPR5 firmy Lukas. W podanych wymiarach wkradł się błąd pisarski; prawidłowe wymiary to 1800 x 800 mm, co potwierdza załączona do nn. pisma z wyjaśnieniami karta katalogowa platformy - załącznik nr 1*

[pkt. 10.6]

Załącznik nr 1 – pkt 10.6

*Wyszczególnienie: Kamera termowizyjna o następujących parametrach minimalnych:*

- rozdzielczość min. 160x120 punktów*
- rozdzielczość termiczna max. 0,1 °C*
- wyświetlacz o przekątnej min. 3,5"*
- temperatura pracy w zakresie co najmniej -15 °C do + 200 °C*
- wbudowany pirometr*
- stopień ochrony IP-67*

*Wyjaśnienia WT-2370/2/3/11 z 20 kwietnia 2011 r.:*

*Pytanie nr 2.1: Czy Zamawiający wymaga, aby kamera była dostarczona z ładowarką sieciową 230 V i akumulatorami umożliwiającymi pracę urządzenia przez czas nie krótszy niż 6 godz.?*

*Odpowiedź nr 2.1: Zamawiający wymaga, aby kamera była dostarczona z ładowarką sieciową 230 V i akumulatorami umożliwiającymi ciągłą pracę urządzenia przez czas nie krótszy niż 4 godz. przy ustawieniu pełnej jasności ekranu.*

*Pytanie nr 2.2: Czy Zamawiający przewiduje minimalną ilość cykli ładowania akumulatorów na poziomie 5000?*

*Odpowiedź nr 2.2: Akumulatory winny być przystosowane do minimum 1000 pełnych cykli ładowania.*

*Pytanie nr 2.3: Czy Zamawiający wymaga, aby kamera była dostarczona w walizce transportowej oraz z osłoną termoizolacyjną zabezpieczającą przed oddziaływaniem wysokiej temperatury w warunkach pożarowych?*

*Odpowiedź nr 2.3: Zamawiający wymaga, aby kamera była dostarczona w walizce*

transportowej z uchwytem do przenoszenia.

Oferta Przystępującego – wypełnienie kolumny 4: *Kamera termowizyjna o następujących parametrach minimalnych:*

- rozdzielczość min. 160x120 punktów
- rozdzielczość termiczna max. 0,1 °C
- wyświetlacz o przekątnej min. 3,5"
- temperatura pracy w zakresie co najmniej -15 °C do + 200 °C
- wbudowany pirometr
- stopień ochrony IP-67

Wyjaśnienia Przystępującego: *W zakresie pkt. 10.6 załącznika nr 1 do SIWZ w ofercie zostały uwzględnione wymagania będące przedmiotem odpowiedzi na złożone pytanie i podane do publicznej wiadomości w dniu 20.04.2011 r. pismem nr WT 2370/2/3//2011, tj.*

- kamera dostarczona z ładowarką sieciową 230 V i akumulatorami umożliwiającymi ciągłą pracę urządzenia przez czas nie krótszy niż 4 godz. przy ustawieniu pełnej jasności ekranu,
- akumulatory przystosowane do minimum 1000 pełnych cykli ładowania,
- kamera była dostarczona w walizce transportowej z uchwytem do przenoszenia.

Biorąc pod uwagę zgromadzony w sprawie materiał dowodowy, poczynione ustalenia faktyczne oraz zakres zarzutów podniesionych w odwołaniu i podlegających rozpatrzeniu, skład orzekający Izby stwierdził, iż odwołanie nie zasługuje na uwzględnienie.

Nie potwierdził się zarzut, iż Zamawiający zaniechał odrzucenia oferty Przystępującego na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 pzp, pomimo jej sprzeczności z treścią s.i.w.z. w sposób nieuprawniony dokonał odrzucenia oferty Odwołującego na podstawie przepisu art. 89 ust. 1 pkt 2 pzp z powołaniem się na sprzeczność treści tej oferty z treścią s.i.w.z.

Z przepisu art. 89 ust. 1 pkt 2 pzp wynika, iż zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zdaniem składu orzekającego Izby, dzielającego utrwalony w doktrynie i orzecznictwie pogląd, zarówno treść s.i.w.z., jak i treść oferty stanowią merytoryczne postanowienia oświadczeń woli odpowiednio: zamawiającego, który w szczególności przez opis przedmiotu zamówienia oświadcza jakiego świadczenia oczekuje po zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego, oraz wykonawcy, który jednostronnie zobowiązuje się do wykonania tego świadczenia w razie wyboru złożonej przez siebie oferty jako najkorzystniejszej. Wobec tego, co do zasady, to porównanie zaoferowanego przez wykonawcę świadczenia z opisem

przedmiotu zamówienia zawartym w s.i.w.z. przesądza o tym, czy treść złożonej oferty odpowiada treści s.i.w.z. – jest z nią zgodna. Nie budzi również wątpliwości, iż z uwagi na odpłatny charakter zamówień publicznych, nieodzownym elementem treści oferty jest określenie ceny za jaką wykonawca zobowiązuje się wykonać świadczenie zamówione przez Zamawiającego. Nadto jeżeli Zamawiający wymaga od wykonawców składających oferty, oprócz potwierdzenia ogólnym oświadczeniem zgodności z opisem Zamawiającego, konkretyzacji przedmiotu oferty przez podanie nazwy, modelu, typu czy parametrów, pozwalających na jego jednoznaczną identyfikację – porównanie tak skonkretyzowanej treści oferty z treścią opisu zawartego w s.i.w.z. przesądza o ich wzajemnej zgodności.

Wobec tego dla rozstrzygnięcia niniejszej sprawy istotne jest, czy Odwołujący wykazał, iż z treści oferty Przystępującego wynika zaoferowanie świadczenia nieodpowiadającego wymaganiom Zamawiającego, określonym w konkretnych postanowieniach s.i.w.z.

W odwołaniu wskazano 16 punktów załącznika nr 1 do s.i.w.z. (specyfikacji technicznej przedmiotu zamówienia), w których złożona przez Przystępującego oferta (wypełniony w 4 kolumnie załącznik nr 1 do s.i.w.z.) była niezgodna z treścią s.i.w.z. Podnoszone niezgodności można podzielić na trzy grupy: pierwszą – dwa przypadki nieuwzględnienia wyjaśnień treści s.i.w.z. (pkt. 3.9 i 10.6), drugą, najliczniejszą – obejmującą 13 przypadków braku podania wymaganych informacji (pkt.: 2.3, 7.2.6, 7.2.8, 7.3, 7.4.7 - 7.4.13, 8.4 i 9.2) oraz trzecią, jednoelementową – podanie informacji wprost sprzecznych z wymaganiami s.i.w.z. (pkt. 10.1).

W odniesieniu do pierwszej grupy, zdaniem składu orzekającego Izby nie można stwierdzić, iż Przystępujący złożył ofertę, która była sprzeczna z ostatecznym brzmieniem s.i.w.z. Udzielając odpowiedzi-wyjaśnień treści s.i.w.z.: 20 kwietnia 2011 r. (znak pisma WT – 2370/2/3/11) – na pytania nr 2.1-2.3 i 26 kwietnia 2011 r. (znak pisma WT – 2370/2/5/11) – na pytanie nr 5, Zamawiający nie wprowadził jednocześnie żadnych zmian do treści załącznika nr 1 do s.i.w.z., to jest do opracowanej przez siebie specyfikacji technicznej przedmiotu zamówienia. Jest to o tyle istotne, iż Zamawiający wymagał potwierdzenia minimalnych parametrów w niej określonych, nie dopuszczając jednocześnie modyfikacji treści tego dokumentu przez wykonawców składających oferty. Oczywiście nic nie stało na przeszkodzie by w części do wypełnienia przez wykonawców (kolumna 4 *Spełnienie wymagań*), zawrzeć wszelkie informacje, które dany wykonawca uznaje za niezbędne lub chce zamieścić w celu wykazania zgodności oferty z wymaganiami Zamawiającego. W obu spornych punktach, Przystępujący wypełnił kolumnę 4 przez niemal powielenie przygotowanego przez Zamawiającego wyszczególnienia. Wobec tego w pkt. 10.6 wprost zostało potwierdzonych 6 parametrów kamery termowizyjnej, nie wspomniano natomiast o

walizce transportowej z uchwytem oraz ładowarce i akumulatorach, które były przedmiotem pytań i odpowiedzi 2.1-2.3 z 20 kwietnia 2011 r. Należy zauważyć jednak, iż wszystkie te przedmioty stanowią wymagane wyposażenie kamery termowizyjnej, a nie dodatkowe parametry minimalne. Natomiast w pkt. 3.9 jako jeden z elementów oprzyrządowania trawersy ładunkowej do podnoszenia i ładowania samochodów osobowych Przystępujący wskazał głowicę obrotową mechaniczną tzw. rotator, nie wpisując wprost za udzieloną odpowiedzią na pytania 5 z 26 kwietnia 2011 r., iż chodzi o regulowaną hydraulicznie trawersę, z głowicą obrotową sterowaną hydraulicznie. Również w tym przypadku udzielona odpowiedź zawierała dodatkową informację, stanowiącą doprecyzowanie rozumienia dotychczasowych zapisów, a nie ich zastąpienie. Pomimo bowiem brzmienia pytania sugerującego, iż mechaniczna oznacza obracana ręcznie, *mechaniczny* oznacza *będący mechanizmem, wyposażony w mechanizm*, co nie wyklucza sterowania *hydraulicznego*, a więc *działającego pod wpływem ciśnienia cieczy, poruszanego, napędzanego cieczą* (definicje za *Uniwersalnym słownikiem języka polskiego*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2006). Z treści pytania wynika jednocześnie, iż sterowanie *rotatorem* jest utożsamiane z rozwiązaniem hydraulicznym, zatem chodziło o rozwianie wątpliwości pytającego stosującego takie rozróżnienie. W ocenie składu orzekającego Izby udzielając w ten sposób odpowiedzi na pytania do treści s.i.w.z., które w wyraźny sposób nie zmieniały odnośnych pkt. załącznika nr 1, Zamawiający spowodował niejasność co do tego czy te dodatkowe informacje należy zawrzeć w ofercie, czy też wystarczające jest potwierdzenie parametrów wprost wymienionych w niezmienionym załączniku nr 1. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem tego typu niedociągnięcia Zamawiającego nie mogą działać na niekorzyść wykonawców. Nie oznacza to, iż Zamawiający nie miał w tym zakresie prawa do upewnienia się w trybie art. 87 ust. 1 pzp czy Przystępujący składając ofertę wziął pod uwagę dodatkowe wyposażenie kamery termowizyjnej i hydrauliczny sposób sterowania głowicy trawersy. W okolicznościach postępowania był to jedyny możliwy tryb wyjaśnienia wątpliwości do których powstania przyczynił się sam Zamawiający.

Zupełnie bezpodstawne jest wywodzenie przez Odwołującego z faktu podania przez Przystępującego wymiarów platformy ratowniczej w postaci zapisu *1170x850x850* wobec wymaganych wymiarów *80x160 cm* o definitywnej niezgodności oferty Przystępującego w zakresie pkt. 10. 1 z wymaganiami Zamawiającego. Pomijając, iż w opisie Przystępującego brak było jednostek miary, to wskazał on ponadto zakres regulacji wysokości zgodny z wymaganiami Zamawiającego oraz nośność 500 kg przekraczającą wymagania minimalne. Przede wszystkim jednak wskazał typ (LRP 5) i producenta (LUKAS) oferowanej platformy, dokonując w ten sposób jednoznacznej konkretyzacji przedmiotu oferty w tym zakresie. Na tej podstawie Zamawiający mógł sprawdzić w ogólnodostępnych źródłach informacji, iż taka

platforma istnieje i jakie ma wymiary. Zamawiający wskazał w odpowiedzi na odwołanie, iż wobec zaoferowania tego samego modelu platformy internetowej w ofercie Odwołującego oraz na podstawie informacji na stronie internetowej Lukas, ustalił, iż wątpliwy wymiar wynosi 1770 mm. Gdyby Zamawiający skorzystał z tego ustalenia mógłby dokonać nawet poprawienia podanego przez Przystępującego wymiaru 1170 na 1770 mm w trybie art. 87 ust. 2 pkt 1, gdyż niewątpliwie wpisanie „1” zamiast „7” można było potraktować jako oczywistą omyłkę pisarską. Zamawiający jednak tego nie uczynił, wzywając do wyjaśnień w trybie art. 87 ust. 1 pzp, a jednocześnie na nich poprzestając. W wyjaśnieniach Przystępującego pojawiły się co prawda nieco inne wymiary: 1800 x 800 mm. Wbrew stanowisku Odwołującego na rozprawie, nie wskazuje to wcale na niejednoznaczność oferty Przystępującego, czy niekonsekwencję Zamawiającego. Źródłem tego braku precyzji są informacje udostępniane na stronie internetowej [www.firemax.pl](http://www.firemax.pl), gdzie w ulotce dotyczącej zarówno platformy LRP-5 jak i platformy LRP-4, wymiary tej pierwszej określono jako 1770 x 850 x 850 mm, natomiast w karcie katalogowej dotyczącej platformy LRP 5 (załączonej do wyjaśnień Przystępującego), wymiary te podano jako 1800 x 800 mm, przy jednakowym numerze katalogowym, chodzi zatem o tą samą platformę. Niezależnie od tych rozbieżności w obu „wersjach” platforma LRP 5 spełnia wymagania Zamawiającego. Tym samym Izba nie dała wiary twierdzeniom Odwołującego na rozprawie, iż platforma LRP 5 jest aktualnie oferowana na rynku polskim w innych, niż podane powyżej wymiary. Skład orzekający Izby ocenił, iż przedłożony na rozprawie przez Odwołującego dowód w postaci jednozdaniowego pisma z 17 czerwca 2011 r. od FIRE-MAX spółki z o.o., może jedynie dowodzić, iż spółka ta jest jedynym dystrybutorem LUKAS GmbH, producenta platformy ratowniczej LRP 5, skoro taka informacja została wprost zawarta w pierwszej części zdania. Natomiast z drugiej części zdania w brzmieniu *informujemy, że platformy mogą posiadać różne wymiary w zależności od zamówienia klienta, co ma wpływ na odzwierciedlenie w cenie produktu*, potwierdza jedynie, iż na rynku jako takim istnieją różne platformy, o różnych wymiarach i cenie. Z takiego enigmatycznego sformułowania w ogóle nie wynika, iż informacja ta odnosi się do platformy LRP 5 produkcji LUKAS GmbH. Taki sposób sformułowania pisma nie dziwi, gdyż pozwala pozostać w zgodności z informacjami na temat platformy LRP-5 produkcji LUKAS GmbH dostępnymi na stronie internetowej FIRE-MAX.

W pkt. 2.3 wypełnionego załącznika nr 1 Odwołujący zarzucił Przystępującemu brak podania przez opisu układu napędowego oraz brak podania dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi tylnych. Izba zważyła, iż w punkcie tym, poza poleceniem podania opisu układu napędowego, Zamawiający nie sprecyzował w żaden sposób zakresu wymaganych informacji. Wobec tego nie sposób uznać opisu podanego przez Przystępującego w kolumnie 4, który znacząco wykracza poza zakres wyszczególnienia

zwartego w kolumnie 2, obejmując również parametry zastosowanego silnika, za niewystarczający, nie mówiąc już o jego niezgodności z treścią wymagań Zamawiającego. Nadto ze sformułowania w pkt. 2.1 dotyczącego typu, modelu i odmiany podwozia: *Scania G440CB8x8EHZ*, wynika, iż jest to napęd na wszystkie osiem osi pojazdu. Natomiast dalsze szczegółowe informacje dotyczące tego typu pojazdu, nie tylko w zakresie napędu (którego dotyczy pkt. 4) wyczytać można w załączonym do oferty *Świadectwie homologacji typu pojazdu*, w którym Przystępujący zakresił zakres informacji odnoszących się do oferowanej wersji pojazdu – zgodnie z wymaganiem Zamawiającego określonym w si.w.z. Natomiast w ocenie Izby nie sposób odczytywać wymagania literalnie sformułowanego jako podanie dopuszczalnego technicznego obciążenia poszczególnych osi tylnych, bez uwzględnienia wymagania sformułowanego przez Zamawiającego w kolumnie 2 pkt. 2.3 jako *nośność osi tylnych łącznie minimum 32 t*. W ten sposób informacja podana przez Przystępującego wprost koresponduje z wymaganiem Zamawiającego. Nadto z treści oferty, jeżeli już nie z tak sformułowanego wymagania przez Zamawiającego, da się również ustalić, iż ponieważ nośność obu osi tylnych pojazdu oferowanego przez Przystępującego jest taka sama, co wynika to z pkt. 2.9 załączonego do oferty dokumentu homologacyjnego, to nośność każdej z osi tylnych wynosi po 16 t. W ocenie składu orzekającego Izby nie sposób dopatrzeć się merytorycznej sprzeczności treści oferty Przystępującego z wymaganiami Zamawiającego określonymi w pkt. 2.3 załącznika nr 1 do s.i.w.z.

Nie budzi wątpliwości, iż w zakresie pkt.: 7.2.6, 7.4.7-7.4.12 w kolumnie 4 Przystępujący nie wpisał takich *parametrów charakteryzujących*, jakie podał później w wyjaśnieniach, poprzestając w tym zakresie na opisie zbieżnym z wyszczególnieniem Zamawiającego w kolumnie 2. Nadto w pkt.: 7.2.8, 7.4.8-7.4.13 w ofercie nie określono *modelu*, dopiero w późniejszych wyjaśnieniach Przystępujący podał nr katalogowe dla każdego z tych elementów. Również w tym przypadku należy jednak wziąć pod uwagę, iż za każdym razem Przystępujący podał informacje co najmniej korespondujące z wymaganiami Zamawiającego, który w większości z tych punktów nie określił żadnych szczególnych wymagań, będących podstawą do zweryfikowania zgodności parametrów oferowanych z wymaganiami. Nie zachodzi jednak również przypadek braku konkretyzacji oferty w stopniu powodującym, iż mogła ona być niejednoznaczna lub podlegać niedopuszczalnym negocjacjom. Odwołujący pomija na potrzeby swojej argumentacji informacje, które można wyczytać z treści oferty złożonej przez Przystępującego. Ponieważ pkt. 7.2.8 dotyczy zestawu narzędzi i akcesoriów pomocniczych marki Holmatro wskazanej w kolumnie 4 pkt. 7.2 i określono precyzyjnie wymiary poszczególnych typów klinów i podkładów do stabilizacji pojazdów, nie można uznać, iż po podaniu dodatkowo ich numerów katalogowych doszło do zaoferowania czegoś innego niż to co wynikało z treści oferty. Podobnie w jest przypadku

pkt. 7.4.7 do 7.4.13 – dotyczą one elementów zestawu stabilizacyjnych podpór marki Holmatro wskazanej w kolumnie 4 pkt. 7.4, a konkretnie są akcesoriami do wskazanej w pkt. 7.4 rozpornicy hydraulicznej HS 1L10+, a nie samodzielnie funkcjonującymi urządzeniami zasadniczymi. Nieprzypadkowo również podanie modelu kończy się w kolumnie 4 załącznika nr 1 oferty Przystępującego na pkt. 7.4.7 (Łącznik *FX 1*), gdyż również na stronie internetowej dystrybutora sprzętu ratownictwa marki Holmatro ([www.deltaservice.com.pl](http://www.deltaservice.com.pl)), elementy takie jak: *Płyta podstawy*, *Głowica „L” do łączenia z belkami drewnianymi*, *Głowica krzyżowa*, *Głowica przegubowa obrotowa*, *Głowica „V” do współpracy z rurami*, *Pas napinający 35 mm dł. 4 m 10 kN*, nie mają żadnego wskazanego modelu, tylko numery katalogowe, takie jak wskazał w swoich wyjaśnieniach Przystępujący. Izba zważyła, że wymóg określenia modelu, czyli typu, rodzaju, miał na celu wyszczególnienie i odróżnienie jednego modelu urządzenia od innego, natomiast numer katalogowy stanowi bardziej szczegółowe oznaczenie stosowane przez producenta. Z tego względu można przyjąć, iż w odniesieniu do tych akcesoriów ich model sprowadza się do wskazania, iż są marki Holmatro. Natomiast wobec tego, że Zamawiający domagał się bardziej szczegółowych informacji, Przystępujący wskazał ich numery katalogowe, a także wykoncytował ich parametry charakterystyczne, co nie zmieniło tego, iż są to te same elementy wskazanej w ofercie marki Holmatro, mające swoje określone parametry. Wreszcie wobec podania w 4 kolumnie pkt. 7.3 konkretnych oznaczeń typów urządzeń, np. podnośnik HLJ 50A6, pompy hydraulicznej ręcznej HTW 700, węży hydraulicznych B5SOU, nie sposób uznać, że wyjaśnienie, iż są to urządzenia producenta Holmatro zmieniło ofertę w zakresie konkretyzacji zaoferowanych urządzeń.

Skład orzekający Izby nie dopatrył się braku wskazania parametrów charakterystycznych w kolumnie 4 pkt. 8.4 – również w tym przypadku Zamawiający nie ich nie określił, a podane nazwy poszczególnych modułów precyzują narzędzia wchodzące w ich skład, w sposób dostatecznie je indywidualizujący, biorąc pod uwagę również wskazanie ich producenta (Facom). Nadto gdyby Zamawiający zbadał całą treść oferty, kierując się zawartym w ostatnim zdaniu odesłaniem do załączonych kart katalogowych, to znalazłby w nich numery katalogowe niemal dla wszystkich spośród zaoferowanych modułów, które wskazał później w wyjaśnieniach Przystępujący. Nie zmienia to faktu, iż wskazanie zestawu 146 narzędzi skompletowanych w 15 nazwanych dokładnie modułach (wraz z miarą zwijaną we wzmocnionej obudowie i wózkiem typu *jet+*), pochodzących od konkretnie wskazanego producenta precyzowało przedmiot oferty w sposób wystarczający dla uniemożliwienia jakichkolwiek zmian złożonej oferty przez ich zmianę na inne, niż pierwotnie zaoferowane. Natomiast sformułowanie wymogu podania producenta i typu w pkt. 9.2 dotyczącym nadciśnieniowych aparatów powietrznych z maskami panoramicznymi, mogło zostać uznane

za wymaganie podania tych danych dla urządzenia głównego wymienionego w pierwszej kolejności. Przystępujący podał w kolumnie 4 załącznika nr 1 model aparatu powietrznego (Fenzy X-pro), a także producenta zestawu (Fenzy). Późniejsze podanie na żądanie Zamawiającego, iż oferowana w zestawie tym aparatem maska panoramiczna jest typu Biomask, również nie stanowiło zmiany uprzednio oferowanego elementu na inny.

Biorąc powyższe pod uwagę, skład orzekający Izby nie dopatrył się w działaniach Zamawiającego zarzucanego przez Odwołującego naruszenia art. 87 ust. 1 pzp, polegającego na prowadzeniu negocjacji pomiędzy Przystępującym a Zamawiającym. Odwołujący nie podał ani jednego konkretnego przykładu, że w wyniku dokonanej przez Zamawiającego wezwania w trybie art. 87 ust. 1 pzp i treści udzielonych przez Przystępującego wyjaśnień doszło do zaoferowania innych urządzeń, elementów wyposażenia, czy sprzętu, w stosunku do złożonej pierwotnie oferty. Z ustaleń składu orzekającego Izby przedstawionych powyżej wynika natomiast, iż Zamawiający wzywał do wyjaśnień w dużo szerszym zakresie, niż to było konieczne, gdyby dogłębnie przeprowadził analizę treści oferty Przystępującego. W ten sposób Zamawiający dał asumpt Odwołującemu do stawiania zarzutu dopuszczenia do niedopuszczalnej zmiany oferty Przystępującego. Tym niemniej zupełnie nieuzasadnione są twierdzenia Odwołującego, iż Przystępujący mógł w dowolnym zakresie uzupełniać złożoną przez siebie ofertę. W szczególności w zakresie wezwania w pkt. 6 pisma z 19 maja 2011 r. do podania technicznej dopuszczalnej masy całkowitej dla oferowanego pojazdu, pomimo braku zakreślenia tego parametru w dokumencie homologacyjnym, Zamawiający przeczył załączony do oferty dokument *Szacunkowy bilans mas*. Z podanych tam danych: maksymalnej masy rzeczywistej pojazdu całkowitej pojazdu: 29 020 kg oraz rezerwy masy liczonej jako różnica pomiędzy technicznie dopuszczalną masą całkowitą pojazdu podaną w homologacji, a maksymalną masą rzeczywistą pojazdu: 41,96 %, można bowiem wyliczyć, iż technicznie dopuszczalna masa całkowita pojazdu wynosi 50 000 kg.

Natomiast Zamawiający naruszył przepisy art. 87 ust. 2 pkt 3 pzp przez zaniechanie dokonania poprawienia omyłek stwierdzonych w ofercie Przystępującego. Wyjaśnienia w trybie art. 87 ust. 1 pzp mogą być bowiem pomocne dla stwierdzenia konieczności dokonania korekty złożonej oferty, w takim zakresie, w jakim to dopuszcza przepis art. 87 ust. 2 pkt 3 pzp. Skoro Zamawiający nie uznał za oczywistą omyłkę pisarską błędnego podania jednego z wymiarów platformy ratowniczej LRP 5, to wobec otrzymanych wyjaśnień, nie powinien na nich poprzestać, lecz zawiadomić Przystępującego o dokonaniu w trybie art. 87 ust. 2 pkt 3 pzp poprawienia wymiarów platformy zgodnie z otrzymanymi wyjaśnieniami. Z żadnego przepisu ustawy pzp, w szczególności z regulacji zawartych w art. 87, nie wynika zakaz poprzedzenia takiego poprawienia wezwaniem do wyjaśnień treści oferty, jak również

zakaz skorzystania w tym celu z otrzymanych w ich wyniku informacji, przy zachowaniu daleko idącej ostrożności. Bezwzględnie zakazane jest bowiem prowadzenie pomiędzy zamawiającym a wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty, natomiast dokonywanie zmian w jej treści jest zakazane co do zasady, z zastrzeżeniem wyjątku wynikającego z ust. 2 art. 87 pzp. Niewątpliwie najdalej idącym wyjątkiem jest przepis art. 87 ust. 2 pkt 3 dotyczący poprawiania innych niż oczywiste (pisarskie i rachunkowe) omyłek polegających na niezgodności oferty z s.i.w.z., niepowodujących istotnych zmian w treści oferty.

Wobec tego, że Izba nie stwierdziła naruszenia przez Zamawiającego przepisów wskazanych przez Odwołującego w odwołaniu, działając na podstawie przepisu art. 192 ust. 1 pzp – orzekła jak w sentencji.

O kosztach postępowania odwoławczego orzeczono stosownie do jego wyniku na podstawie przepisu art. 192 ust. 9 i 10 ustawy pzp w związku z przepisami: § 3 pkt. 1 i § 5 ust. 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 15 marca 2010 r. w sprawie wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania (Dz. U. Nr 41, poz. 238), obciążając Odwołującego kosztami postępowania odwoławczego, na które złożył się uiszczony przez niego wpis oraz uzasadnione koszty strony przeciwnej z tytułu wynagrodzenia pełnomocnika.

**Przewodniczący:**

.....